



MBC-1601070301040802 Seat No. _____
Second Year B. A. (Sem. IV) (CBCS) Examination
March/April – 2018
Functional English - 7
(Introduction to Translation Studies)

Time : 2 Hours]

[Total Marks : 50

1 Fill in the blanks : 10

- (1) The word Translation etymologically means to _____.
- (2) The full form of SL is _____.
- (3) _____ is the kind of translation wherein the source and target text are in the same language.
- (4) _____ was the first to translate the Bible.
- (5) The Sahitya Akademi had a scheme for translation called _____.
- (6) _____ the traveller translated from Sanskrit to Arabic.
- (7) Translation done during the pre-colonial times was called _____.
- (8) _____ means commentary on the sacred texts.
- (9) Bankim Chaterjee's _____ was translated to various languages.
- (10) Translation of Thomas Moore's _____ was a phenomenal work during translation.

2 (a) Define translation and discuss the history of translation in India. 10

OR

(b) Discuss the different specialized areas of translation. 10

3 (a) Write a note on translation studies. 10

OR

(b) Write a note on Jacobson's model of communication and stages of translation. 10

4 (a) Discuss the problems and challenges of translation. 10

OR

(b) Discuss the denotative and connotative usage of language. 10

5 Translate the following passage into English. 10

સંક્ષેપ-લેખન એટલે આપેલ ફકરાને ધ્યાનપૂર્વક વાંચી તેને ત્રીજા ભાગ જેટલો ટૂંકાંવી તેને સારાંશ આપવો એટલે કે મૂળ ફકરો જો એકસોતીસ શબ્દોનો હોય તો તેનો સારાંશ આશરે ચાલીશ શબ્દોમાં આપવો જોઈએ. ફકરો એકાગ્રતાથી બે-ત્રણ વખત વાંચી તેનો કેન્દ્રવર્તી વિચાર સમજો. ચાવીરૂપ શબ્દો કે શબ્દસમૂહો નીચે લીટી દોરો. વિષયને અનુરૂપ શીર્ષક પસંદ કરો. પછી મુખ્ય વિગતો ચૂંટી કાઢો. મૂળ લખાણમાંથી બે-ચાર વાક્યો અહીં તહીંથી ઉપાડીને સીધાં જ લખશો નહીં. અલંકારિક ભાષા, અંગત અભિપ્રાયો, પુનરાવર્તન, અસંગત વિગતો સારાંશમાં આવવા ન જોઈએ. સારાંશની ભાષા અર્થઘન અને કરકસરયુક્ત હોવી જોઈએ. સારાંશ લખાઈ ગયા પછી ફરી વખત વાંચીને જોડણી, વ્યાકરણ અને વાક્યરચનાની ભૂલો હોય તો દૂર કરો.